

ROTARY CLUB SOPOT INTERNATIONAL

STATUS / STATUE 12 X 20023

STATUT STOWARZYSZENIA ROTARY CLUB SOPOT INTERNATIONAL Z SIEDZIBĄ W SOPOCIE

STATUTE OF ASSOCIATION ROTARY CLUB SOPOT INTERNATIONAL IN SOPOT

Artykuł I. POSTANOWIENIA OGÓLNE

Article I. GENERAL PROVISIONS

§ 1. Stowarzyszenie działa na podstawie Ustawy z dnia 7 kwietnia 1989 roku Prawo o stowarzyszeniach (tekst jednolity Dz.U. z 2001 roku nr 79, poz. 855).

§ 1. The Association operates on the basis of the Act of April 7, 1989 Law Of Associations (consolidated text Journal of Laws, 2001 No. 79, item 855).

§ 2. Stowarzyszenie nosi nazwę „**ROTARY CLUB SOPOT INTERNATIONAL**”.

§ 2. The Association is called "**ROTARY CLUB SOPOT INTERNATIONAL**".

W dalszej części Statutu Stowarzyszenie nazywane jest „Klubem”.

In the further part of the Statute, the Association is called the "Club".

§ 3. Klub może być członkiem krajowych i międzynarodowych organizacji o tym samym lub podobnym profilu działania, a w szczególności Światowego Związku Klubów Rotariańskich – „ROTARY INTERNATIONAL”.

§ 3. The Club can be a member of national and international organizations with the same or similar profile of activity, in particular the World Rotary Club Association "ROTARY INTERNATIONAL".

Artykuł II. TERYTORIUM DZIAŁANIA

Article II. TERRITORY OF ACTION

Siedzibą Klubu jest Sopot, a terenem działalności – województwo pomorskie.

The place of activity of the Club is Sopot, and the business area - Pomeranian Voivodeship.

Artykuł III.

CEL I SPOSOBY DZIAŁANIA

Article III.

OBJECTIVE AND WAYS OF ACTION

I. Celem Klubu jest przede wszystkim działalność charytatywna, wspieranie oraz umacnianie ideału służby jako podstawy godnych i wartościowych przedsięwzięć, a w szczególności wspieranie i umacnianie:

- lokalnej i międzynarodowej społeczności,*
- rozwoju wzajemnych kontaktów jako sposobności do niesienia pomocy;*
- wysokiego poziomu etycznego w działalności gospodarczej i zawodowej każdego członka Klubu jako możliwości służenia społeczeństwu;*
- rozumienia międzynarodowego, dobrej woli i pokoju poprzez światową wspólnotę osób różnych zawodów, połączonych ideałem służby.*

I. The aim of the Club is primarily charitable activity, supporting and strengthening the ideal of service as the basis for worthy and valuable undertakings, and in particular supporting and strengthening:

- Local and international community,*
- Developing mutual contacts as an opportunity to help;*
- A high ethical level in the business and professional activity of each Club's member as an opportunity to serve society;*
- To understand international goodwill and peace through a global community of people of different professions, connected by the ideal of service.*

II. Realizacja celów Klubu następuje poprzez:

- wspieranie i umacnianie wszelkich pożytecznych inicjatyw i przedsięwzięć,*
- dbałość o rozwój i wykorzystanie posiadanych kontaktów międzyludzkich jako możliwości sprawowania służby dla społeczeństwa,*
- propagowanie i stosowanie przez każdego członka Klubu w życiu osobistym, zawodowym i społecznym idei służby i wykorzystanie ich działalności zawodowej jako możliwości służenia społeczeństwu,*
- propagowanie porozumienia międzynarodowego,*
- współtworzenie światowej wspólnoty ludzi wszelkich zawodów połączonych ideałem działalności społecznej.*

II. The Club's goals are achieved through:

- Supporting and strengthening all useful initiatives and projects,*
- Taking care of the development and use of existing interpersonal contacts as an opportunity to exercise service to society,*
- Promotion and application by each member of the Club in their personal, professional and social life of the idea of service and the use of their professional activities as an opportunity to serve society,*
- Promoting an international agreement,*
- Co-creating a global community of people of all professions connected by the ideal of social activity.*

Klub prowadzi nieodpłatną działalność pożytku publicznego w zakresie:

- pozostałej działalności wydawniczej (PKD 58.19.Z),*
- drukowania i działalności związanej z poligrafią (PKD 18.1),*

III. The Club runs free public benefit activities in the area of:

- Publishing activity (PKD 58.19Z.),*
- Printing activity (PKD 18.1),*

- działalności komercyjnej, gdzie indziej niesklasyfikowanej (PKD 82.9)
- Klub prowadzi odpłatną działalność pożytku publicznego w zakresie:
- produkcji ceramicznych wyrobów stołowych i ozdobnych (PKD 23.41.Z),
- produkcji i obróbki szkła, włączając szkło techniczne (PKD 23.19.Z),
- kucia, prasowania, wylaczania i walcowania metali; metalurgii proszków (PKD 25.50.Z),
- produkcji pozostałych wyrobów metalowych, gdzie indziej niesklasyfikowanej (PKD 25.99.Z),
- produkcji wyrobów jubilerskich, biżuterii i podobnych wyrobów, (PKD 32.1),
- produkcji gier i zabawek (PKD 32.40.Z),
- naprawy pozostałych artykułów użytku osobistego i domowego (PKD 95.29.Z),
- pozostałej sprzedaży detalicznej prowadzonej w niewyspecjalizowanych sklepach (PKD 47.19.Z)
- hoteli i podobnych obiektów zakwaterowania (PKD 55.10.Z),
- restauracji i innych stałych placówek gastronomicznych (PKD 56.10.A)
- działalności agentów turystycznych (PKD 79.11.A),
- działalności organizatorów turystyki (PKD 79.12.Z)
- działalności w zakresie informacji turystycznej (PKD 79.90.B)
- działalności fotograficznej (PKD 74.20.Z),
- działalności związanej z organizacją targów, wystaw i kongresów (PKD 82.30.Z),
- nauki języków obcych (PKD 85.59.A),
- pozostałej pomocy społecznej bez zakwaterowania (PKD 88.9)
- Other commercial activity not classified elsewhere (PKD 82.9).
- IV. The Club runs a paid public benefit activity in the area of:
- Production of ceramic table and ornamental products (PKD 23.41.Z),
- Production and treatment of glass, including technical glass (PKD 23.19.Z),
- Forging, pressing, extrusion and rolling of metals; powder metallurgy (PKD 25.50.Z).
- Production of remaining metal products not classified elsewhere (PKD 25.99.Z),
- Production of jewellery and similar articles, not classified elsewhere (PKD 32.1)
- Production of games and toys (PKD 32.40.Z),
- Repair of other articles of personal and household use (PKD 95.29.Z),
- Retail trade conducted in nonspecialized stores (PKD 47.19.Z),
- Hotels and similar accommodation facilities (PKD 55.10.Z),
- Restaurants and other permanent catering facilities (PKD 56.10.A)
- Activities as tourist agents (79.11.A)
- Activities as tourism organizers (PKD 79.12.Z),
- Activities in the field of tourist information (79.90.B)
- Photographic activity (PKD 74.20.Z),
- Activities related to the organization of fairs exhibitions and conferences (PKD 82.30.Z),
- Foreign language teaching (PKD 85.59.A),
- Other social care without accommodation (PKD 88, 9),

- pozostałej działalności rozrywkowej i rekreacyjnej (PKD 93.29.Z),
- działalności bibliotek (PKD 91.01.A),
- działalności związanej z grami losowymi i zakładami wzajemnymi (PKD 92.00.Z).

Artykuł IV.
ZEBRANIA

Article IV.
MEETINGS

§ 1. Klub odbywa regularne zebrania w trybie ustalonym decyzją Zarządu. W nagłym przypadku lub z uzasadnionej przyczyny Zarząd Klubu może zmienić datę regularnego spotkania na inny dzień, między datami regularnych spotkań, a także zmienić godzinę i miejsce regularnego spotkania.

§ 1. The Club holds regular meetings in accordance with the decision of the Management Board. In an emergency or for a justified reason, the Club's Board may change the date of a regular meeting on a different day, between the dates of regular meetings, and change the time and place of a regular meeting.

§ 2. Doroczne zebranie poświęcone wyborowi osób pełniących funkcje w Klubie powinno odbyć się nie później niż 31 grudnia każdego roku, zgodnie z postanowieniami regulaminu wewnętrznego.

§ 2. The annual meeting dedicated to the selection of persons performing functions in the Club should take place no later than December 31 of each year, in accordance with the provisions of the rules of procedure.

Artykuł V.
CZŁONKOSTWO

Article V.
MEMBERSHIP

§ 1. Klub złożony jest z osób pełnoletnich, nieskazitelnego charakteru i o nieskazitelnym opinii dotyczącej działalności gospodarczej i zawodowej. Członkami Klubu mogą być również cudzoziemcy mający miejsce zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

§ 1. The club is composed of adults, impeccable character and an impeccable opinion on business and professional activity. Members of the Club may also be foreigners residing in the territory of the Republic of Poland.

§ 2. Członkowie Klubu dzielą się na:
czynnych,
honorowych.

§ 2. Club members are divided into:
- active,
- honorary.

§ 3. Członek czynny.

§ 3. Active member.

Członkiem czynnym może być osoba wybrana przez Klub, która:

An active member can be a person chosen by the Club who:

- działa jako właściciel, wspólnik, członek zarządu lub kierownik w uznanej prawnie działalności gospodarczej lub w wykonywanym zawodzie;
- zajmuje ważne stanowisko z prawem podejmowania decyzji w uznanej prawnie działalności gospodarczej lub w wykonywanym zawodzie;
- działa jako miejscowy przedstawiciel uznanej prawnie działalności zawodowej, mając uprawnienia do reprezentowania i

- Acts as an owner, partner, board member or manager in a legally recognized business or profession.
- Holds an important position with the right to take decisions in legally recognized business or profession.
- Acts as a local representative of a legally recognized professional activity, having the right to represent and direct in a

kierowania w określonym zakresie, jest osobiście czynna w działalności gospodarczej lub zawodowej, do której została zaliczona w Klubie oraz zamieszkuje lub pracuje w obrębie terytorialnego działania Klubu. Do Klubu może należeć co najwyżej dwóch członków reprezentujących określony rodzaj działalności zawodowej, z wyjątkiem działalności religijnej, dziennikarskiej i dyplomatycznej, oraz z zastrzeżeniem dodatkowego członkostwa czynnego przewidzianego w § 4 niniejszego artykułu.

§ 4 Członek honorowy.

Osoba, która wyróżnia się w działalności będącej popieraniem ideałów rotariańskich, może być wybrana na członka honorowego Klubu. Członkowie honorowi nie są obciążeni obowiązkiem wnoszenia opłat wpisowych ani innych, nie mają prawa głosu i nie mogą być wybierani na żadne funkcje w Klubie, nie reprezentują też żadnej kategorii działalności gospodarczej lub zawodowej, ale są uprawnieni do uczestniczenia we wszystkich zebraniach Klubu oraz do uczestniczenia i korzystania ze wszystkich innych uprawnień i przywilejów. Członkowi honorowemu Klubu nie przysługują żadne prawa ani przywileje w innych klubach.

certain scope, is personally active in business or professional activity, to which he has been included in the Club and resides or works within the territorial operation of the Club. Only two members representing a specific type of professional activity may belong to the Club, with the exception of religious activities, diplomatic journalism, and subject to additional active membership provided for in § 4 of this article.

§ 4. Honorary member.

A person who stands out in activities that support Rotarian ideals may be elected a member of the honorary Club. Honorary members are not charged with the obligation to pay entry or other fees, do not have the right to vote and cannot be elected for any function in the Club, they do not represent any category of business or professional activity, but are entitled to participate in all Club meetings and to participate and use of all other privileges and privileges. The club's Honorary Member does not have any rights or privileges in other clubs.

Artykuł VI.

WŁADZE KLUBU, OSOBY PEŁNIĄCE
FUNKCJE

§ 1. Władze Klubu stanowią:

- WALNE ZEBRANIE CZŁONKÓW KLUBU
- ZARZĄD KLUBU
- KOMISJA REWIZYJNA.

§ 2. Walne Zebranie Członków Klubu.

Walne Zebranie jest najwyższą władzą Klubu. Do wyłącznych kompetencji Zebrania należy określanie głównych kierunków działań i celów Klubu coroczny wybór Zarządu i Komisji Rewizyjnej, rozpatrywanie odwołań od uchwał Zarządu, ustalanie wysokości opłat i składek, decydowanie o zmianach statutu i likwidacji Klubu oraz przyjmowanie nowych członków Klubu.

W Walnym Zebraniu Członków Klubu biorą udział: z głosem stanowiącym - członkowie czynni,

Article VI.

CLUB AUTHORITIES, PERSONS WHO HAVE
FUNCTIONS

§ 1. Club authorities state:

- GENERAL MEETING OF MEMBERS OF THE CLUB
- MANAGEMENT BOARD
- REVISION COMMITTEE.

§ 2. General Meeting of Club Members.

The General Meeting is the club's highest authority. The competences of the Meeting include defining the main directions of the Club's activities and goals, annually selecting the Board and the Revision Committee, reviewing appeals against the Management Board resolutions, determining fees and contributions, deciding on changes to the Statute and liquidating the Club and accepting new Club members.

At the General Meeting of Club Members, take part - with a constituting voice - active members,

z głosem doradczym - członkowie honorowi i zaproszeni goście. *with an advisory vote - honorary members and invited guests.*

O miejscu, terminie i porządku obrad Zarząd powiadamia członków co najmniej na 7 dni przed Walnym Zebraniem Członków Klubu. *The Management Board notifies members about the place, date and agenda at least 7 days before the General Meeting of Club Members.*

Uchwały Zebrania są ważne, jeśli zostały podjęte przy udziale co najmniej połowy członków uprawnionych do głosowania, zwykłą większością głosów, chyba że Statut przewiduje inne warunki ważności. *Resolutions of the Meeting are valid if they were taken with the participation of at least half of the members entitled to vote, by simple majority, unless the Statute provides for other conditions of validity.*

Walne Zebranie Członków Klubu może być zwyczajne lub nadzwyczajne. *The General Meeting of Club Members may be ordinary or extraordinary.*

Walne Zebranie Członków Klubu obraduje wg uchwalonego przez siebie regulaminu obrad. Obradami Walnego Zebrania Członków kieruje Prezydent Klubu. *The General Meeting of Club Members meets in accordance with the regulations of the meeting adopted by themselves. The General Meeting of Club Members is chaired by the President of the Club.*

Nadzwyczajne Walne Zebranie Członków może odbywać się w każdym czasie, w szczególnie uzasadnionych przypadkach. Nadzwyczajne Walne Zebranie Członków zwołuje Zarząd: *Extraordinary General Meeting of Members may be held at any time, in particularly justified cases. The Extraordinary General Meeting of Members is convened by the Board of Directors:*

- z własnej inicjatywy* *– On its own initiative*
- na żądanie Komisji Rewizyjnej* *– At the request of the Revision Committee*
- na umotywowane żądanie, co najmniej 5 członków Klubu.* *– At the motivated request, at least 5 Club members.*

W przypadkach określonych w pkt. 7 2 i 3 Nadzwyczajne Walne zebranie Członków Klubu winno być zwołane nie później niż w ciągu 30 dni od daty złożenia odpowiedniego wniosku Zarządowi. O miejscu, terminie i porządku obrad Nadzwyczajnego Walnego Zebrania Członków Klubu Zarząd powiadamia członków co najmniej na 7 dni przed Walnym Zebraniem Członków Klubu. *In the cases specified in point 7 2 and 3 Extraordinary General Meeting of Club Members should be convened not later than within 30 days from the date of submitting the relevant application to the Management Board. The Management Board notifies members about the place, date and agenda of the Extraordinary General Meeting of Club Members at least 7 days before the General Meeting of Club Members.*

Nadzwyczajne Walne Zebranie Członków Klubu obraduje wyłącznie nad sprawami, dla których zostało zwołane. *The Extraordinary General Assembly of Club Members meets only on matters for which it was convened.*

§ 3. Zarząd Klubu.

§ 3. Club Management.

Zarząd Klubu składa się z trzech członków tego Klubu, a mianowicie: prezydenta, sekretarza i skarbnika. Członkiem zarządu może zostać osoba, która nie była skazana prawomocnym wyrokiem za przestępstwo umyślne ścigane z oskarżenia prywatnego lub przestępstwo skarbowe. Zarząd Klubu decyduje o wszelkich sprawach *The club's board consists of three members of the club, namely: the president, the secretary and the treasurer. A member of the board must not be convicted by a valid sentence for an intentional crime prosecuted by private prosecution or a fiscal offense. The Club's Board decides about all matters not reserved for the Meeting Club members.*

niezastrzeżonych do kompetencji Zebrania Członków Klubu.

§ 4. Komisja Rewizyjna.

Komisja Rewizyjna składa się z dwóch do trzech członków (w tym przewodniczącego oraz sekretarza). Komisja Rewizyjna kontroluje działalność statutową i finansową Klubu.

Do zakresu działania Komisji Rewizyjnej należy:

- kontrolowanie działalności Klubu,
- występowanie do Zarządu z wnioskami z przeprowadzonych kontroli i lustracji,
- prawo żądania zwołania Nadzwyczajnego Walnego Zebrania Członków Klubu w razie stwierdzenia niewywiązywania się przez Zarząd z jego statutowych obowiązków, a także prawo żądania zwołania posiedzenia Zarządu.
- Składanie na Walnym Zebraniu Członków Klubu wniosków o udzielenie (lub odmowę udzielenia) absolutorium władzom Klubu,
- Składanie sprawozdań ze swojej działalności na Walnym Zebraniu Członków Klubu.

Przewodniczący lub członkowie Komisji Rewizyjnej:

- nie mogą być członkami Zarządu Klubu ani pozostawać z nimi w związku małżeńskim, we wspólnym pożyciu, w stosunku pokrewieństwa, powinowactwa lub podległości służbowej,
- nie byli skazani prawomocnym wyrokiem za przestępstwo umyślne ścigane z oskarżenia publicznego lub przestępstwo skarbowe,
- mogą otrzymywać z tytułu pełnienia funkcji w Komisji Rewizyjnej zwrot uzasadnionych kosztów lub wynagrodzenie w wysokości nie wyższej niż przeciętne miesięczne wynagrodzenie w sektorze przedsiębiorstw ogłoszone przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego za rok poprzedni.

Przewodniczący lub członkowie Komisji Rewizyjnej mają prawo brać udział, z głosem doradczym, w posiedzeniach Zarządu.

§ 4. Revision Committee.

1. The Revision Committee consists of two to three members (including the chairman and secretary). The Revision Committee controls the statutory and financial activities of the Club.

The scope of activity of the Revision Committee includes:

- Controlling the Club's activities,
- Submitting to the Board with conclusions of the inspections and inspections carried out,
- Right to request an Extraordinary General Meeting of Members of the Club in case of failure of the Management Board to meet its statutory duties, and the right to request a meeting of the Board,
- Submitting applications for granting (or refusing to grant) the club's authorities to the General Meeting of Club Members,
- Reporting on your activities at the General Meeting of Club Members.

The Chairman or members of the Revision Committee:

- They cannot be members of the Club Board or be married to them, in cohabitation, in a relationship of affinity, affinity or official subordination,
- They have not been sentenced by a valid sentence for an intentional offense prosecuted by a public prosecution or tax offense,
- May receive for the performance of their duties in the Revision Commission reimbursement of justified costs or remuneration in the amount not higher than the average monthly remuneration in the enterprise sector announced by the President of the Central Statistical Office for the previous year

The Chairman or members of the Revision Committee have the right to participate with an

advisory vote, in meetings of the Management Board.

Członkowie Komisji Rewizyjnej nie mogą pełnić innych funkcji we władzach Klubu.

Members of the Revision Committee cannot perform other functions in the club authorities.

§ 5. Sposób reprezentowania stowarzyszenia na zewnątrz oraz sposób zaciągania zobowiązań finansowych.

§ 5. The way of representing the association outside and the manner of incurring financial liabilities.

Do składania oświadczeń woli w zakresie praw i obowiązków majątkowych Klubu oraz podpisywania umów i zobowiązań w jego imieniu wymagane jest współdziałanie dwóch członków Zarządu - w tym prezydenta.

Two members of the Management Board - including the president - are required to submit declarations of will regarding property rights and obligations of the Club and signing agreements and obligations on its behalf.

Zarząd może udzielić - członkowi Klubu - pełnomocnictwa ogólnego, obejmującego umocowanie do zwykłego zarządu w imieniu Klubu.

The Management Board may grant - a member of the Club - a general power of attorney, including authorization to ordinary management on behalf of the Club.

ARTYKUŁ VII.

WYBORY CZŁONKÓW ZARZĄDU

ARTICLE VII.

ELECTIONS OF BOARD MEMBERS

Na regularnym zebraniu, na jeden miesiąc przed zebraniem wyborczym członków Zarządu. przewodniczący zebrania poprosi członków Klubu o przedstawienie nominacji na: prezydenta, sekretarza i skarbnika. Nominacje mogą zostać przedstawione przez komitet nominacyjny lub przez samych członków, zgodnie z postanowieniami Klubu.

At a regular meeting, one month before the meeting of the members of the Board, the chairman of the meeting will ask members of the Club to nominate: president, secretary and treasurer. Nominations may be nominated by the nomination committee or by the members themselves, in accordance with the provisions of the Club.

Kandydaci na urząd prezydenta, sekretarza i skarbnika, którzy otrzymają największą liczbę głosów, będą ogłoszeni jako wybrani na poszczególne urzędy.

Candidates for the office of president, secretary and treasurer, who will receive the largest number of votes, will be announced as elected for individual offices..

ARTYKUŁ VIII.

CZŁONKOWIE ZARZĄDU

ARTICLE VIII.

BOARD MEMBERS

KOMPETENCJE ZARZĄDU.

COMPETENCIES OF THE MANAGEMENT BOARD.

Zarząd Klubu podejmuje decyzje w drodze uchwał. Z wyjątkiem przypadków, zastrzeżonych w niniejszym statucie, uchwała Zarządu jest ostateczna. Można się od niej odwołać tylko do zebrania Klubu.

The Club's board makes decisions by way of resolutions. Except for the cases reserved in these Statutes, the resolution of the Management Board is final. One can appeal from it only to the Club.

Zarząd sprawuje ogólny nadzór nad wszystkim osobami pełniącymi funkcje w Klubie oraz komitetami i może w uzasadnionym przypadku decydować o wakatach na tych stanowiskach. Zarząd jest ciałem odwoławczym w stosunku do zarządzeń wszystkich osób pełniących funkcje i decyzji podjętych przez komitety klubowe. W

The Management Board exercises general supervision over all persons performing functions in the Club and committees and may in justified cases decide about vacancies in these positions, the Management Board is a body of appeal in relation to orders of all persons performing functions and decisions taken by club committees.

takich przypadkach, decyzja, od której następuje odwołanie może być uchylona jedynie w drodze głosowania, większością dwóch trzecich obecnych członków na zebraniu regularnym zwołanym przez zarząd, w obecności quorum i pod warunkiem, że członkowie Klubu zostali powiadomieni o odwołaniu przez sekretarza co najmniej na pięć dni przed zebraniem.

Każda osoba pełniąca funkcje w Klubie obejmuje swoje funkcje pierwszego lipca, bezpośrednio po dacie swojego wyboru i sprawuje ją do końca kadencji, albo też do czasu wyboru swego następcy. Prezydent jest wybierany nie wcześniej niż dwa lata i nie później niż osiemnaście miesięcy przed datą objęcia funkcji prezydenta.

ARTYKUŁ IX. OPLATA WPISOWA I SKŁADKI

Każdy czynny członek wnosi opłatę wpisową i składkę miesięczną w wysokości określonej regulaminem Klubu.

Środki finansowe Klubu pochodzą z opłat wpisowych, składek i darowizn na rzecz Klubu. Wysokość opłaty wpisowej i składki jest ustalana corocznie uchwałą podejmowaną na zebraniu Klubu.

ARTYKUŁ X. METODA GŁOSOWANIA

Sprawy Klubu rozwiązywane będą w drodze głosowania ustnego, za wyjątkiem wyborów członków Zarządu i Komisji Rewizyjnej, które odbywać się będą drogą głosowania pisemnego.

Przyjęcie nowych członków odbywać się będzie w głosowaniu tajnym.

ARTYKUŁ XI. KOMITETY KLUBOWE

§ 1. W ramach działalności Klubu ustanawia się następujące stałe Komitety:

- Komitet d/s Klubowych,
- Komitet d/s Międzynarodowych.

Ponadto Zarząd może ustanawiać komitety ad-hoc.

In such cases, the decision by which appeals may be lifted may only be revoked by a majority vote of two-thirds at the regular meeting convened by the board, in the presence of a quorum and provided that the members have been notified of the appeal by the secretary at least five days before the meeting.

Each person performing functions in the Club includes his functions on the 1st of July, immediately after the date of his election and he exercises it until the end of his term, or until the election of his successor. The president is elected not earlier than two years and not later than eighteen months before the date of taking up the office of president.

ARTICLE IX. ENTRY FEE AND DUES

Every active member pay the registration fee and monthly fee in the amount specified by the club regulations.

The Club's financial resources come from registration fees, contributions and donations to the Club. The amount of the entry fee and the premium is determined annually by the resolution to be taken at the Club's meeting.

ARTICLE X. METHOD OF VOTING

The matters of the Club will be solved by means of an oral vote, with the exception of the election of the members of the Board and the Revision Commission, which will be followed by the written vote.

The admission of new members will take place in a secret ballot.

ARTICLE XI. CLUB COMMITTEES

§ 1. As part of the Club's activities, the following permanent Committees are established:

- Club Committee,
- International Committee.

The Management Board may also establish ad-hoc Committees.

§ 2. Szczegółowy zakres działalności poszczególnych Komitetów Klubowych zawiera Regulamin Klubu.

§ 2. The detailed scope of activities of individual Club Committees includes Club Regulations.

ARTYKUŁ XII. CZAS TRWANIA CZŁONKOSTWA.

ARTICLE XII. DURATION OF MEMBERSHIP

§ 1. Członkostwo trwa przez cały czas istnienia Klubu, chyba, że wygaśnie na skutek wymienionych niżej przyczyn.

§ 1. Membership lasts for the duration of the Club's existence unless it expires due to the following reasons.

§ 2. Członkostwo wygasa automatycznie, gdy członek przestanie spełniać warunek przynależności do Klubu polegający na opłacaniu składek członkowskich (z wyjątkiem przypadku, gdy Zarząd udzieli na to specjalnego zezwolenia)

§ 2. Membership automatically expires when a member ceases to fulfil the duties in the Club of paying the membership fees (except when the Board granted special permission for this).

§ 2. Jeśli członkostwo członka wygaśnie, jak to określono w § 2, taka osoba może podjąć starania o ponowne członkostwo, w tej samej lub innej kategorii. Jeśli zostanie ponownie przyjęta na członka, nie musi wносить opłaty wpisowej.

§ 2. If a member's membership expires, as specified in § 2, such person may apply for re-membership, in the same or a different category. If he is re-admitted as a member, he does not have to pay the entry fee.

§ 3. Skreślenie z listy członków w związku z nieplaceniem składek.

§ 3. Removal from the list of members in connection with non-payment of contributions.

Każdy członek zalegający ze składkami winien być w ciągu 30 dni po upływie terminu powiadomiony o tym fakcie na piśmie przez sekretarza, na ostatni znany adres. Jeśli opłaty nie zostaną wniesione w ciągu dziesięciu dni od daty wezwania, członkostwo automatycznie wygasa. Taki były członek może być na swoją prośbę ponownie przyjęty decyzją Zarządu, pod warunkiem uregulowania zadłużenia wobec Klubu..

Each member who defaults with contributions must be notified in writing within 30 days after the deadline by the secretary to the last known address. If the payments are not made within ten days of the call, membership automatically expires. Such a former member may be re-admitted by the Management Board's decision on condition that the debt to the Club is settled.

ARTYKUŁ XIII. URLOP CZŁONKA KLUBU

ARTICLE XIII. MEMBERSHIP'S LEAVE

Na podstawie pisemnego podania złożonego do Zarządu, przy uzasadnionych przyczynach, członkowi Klubu może zostać udzielony specjalny urlop, zwalniający członka z obecności na zebraniach klubowych w ustalonym okresie czasu lub z płatności składek. Zwolnienie następuje za pisemnym oświadczeniem Zarządu.

On the basis of a written application submitted to the Board, for justified reasons, a member of the Club may be granted a special leave, releasing a member from attendance at club meetings within a set period of time or from the monthly fees. Release shall be made with a written statement of the Board.

ARTYKUŁ XIV. PRZYJMOWANIE NOWYCH CZŁONKÓW DO KLUBU

ARTICLE XIV. RECEIVING NEW MEMBERS TO THE CLUB

§ 1. Imię i nazwisko ewentualnego członka, zaproponowanego przez członka Klubu powinno zostać przedstawione Zarządowi w formie pisemnej poprzez sekretarza Klubu. W tym czasie

§ 1. The name and surname of a possible member proposed by a Club member should be presented to the Board in writing by the secretary of the Club. At this time, the proposal should remain

propozycja taka powinna pozostać tajna, chyba, że niniejsza procedura przewiduje inaczej.

secret, unless otherwise provided in this procedure,

§ 2. Zarząd upewni się czy proponowana kandydatura spełnia wszystkie wymogi odnośnie klasyfikacji i członkostwa, ujęte w statucie Klubu, a następnie przedstawi kandydaturę na Zebraniu Członków Klubu.

§ 2. The Board will make sure that the proposed candidature meets all the requirements for classification and membership, included in the club's statute, and then submit the candidacy at the Members Meeting of the Club.

§ 3. Zarząd Klubu zaakceptuje bądź odrzuci proponowaną kandydaturę w ciągu trzydziestu dni od jej przedłożenia, a następnie przez sekretarza Klubu powiadomi osobę proponującą o swej decyzji. Przyjęcie nowego członka nastąpić może wyłącznie na podstawie uchwały Zarządu Klubu podjętej większością głosów przy obecności minimum 2/3 wszystkich członków Zarządu.

§ 3. The Club Board accepts or rejects the proposed candidature within thirty days of its submission, and then by the secretary of the Club will notify the person proposing his / her decision. The adoption of a new member may take place only on the basis of a resolution of the Club's Management Board adopted by a majority of votes with the presence of at least 2/3 of all Board members.

ARTYKUŁ XV. REZOLUCJE

ARTICLE XV. RESOLUTIONS

Żadna rezolucja ani wnioski o zaangażowaniu się Klubu w jakakolwiek kwestie nie może być rozważana przez Klub, dopóki nie zostanie rozważona przez Zarząd. Takie rezolucje lub wnioski, przedstawione na zebraniu Klubu, będą przekazane Radzie bez dalszej dyskusji.

No resolution or motion to engage the Club in any matter may be considered by the Club until it is considered by the Board. Such resolutions or motions, presented at the Club meeting, will be forwarded to the Council without further discussion.

ARTYKUŁ XVI. FINANSE.

ARTICLE XVI. FINANCES

§ 1. Skarbnik będzie przechowywał wszelkie fundusze Klubu w banku wskazanym przez Zarząd.

§ 1. The treasurer will store all club funds in the bank indicated by the Board.

§ 2. Rok finansowy Klubu zaczyna się 1 lipca a kończy się 30 czerwca.

§ 2. The club's financial year begins on July 1 and ends on June 30.

§ 3. Majątek Klubu stanowią: nieruchomości, ruchomości, prawa majątkowe i fundusze. § 4. Właścicielem całego majątku jest Klub działający jako stowarzyszenie posiadające osobowość prawną.

§ 3. The club's assets are: real estate, movables, property rights and funds. § 4. the owner of the entire property is a club acting as an association with legal personality.

§ 5. Dochód z działalności Klubu służy wyłącznie realizacji celów statutowych oraz na pokrycie niezbędnych kosztów działalności Klubu i nie może być przeznaczony na inne cele, ani do podziału między jego członków.

§ 5. Income from the Club's activity serves only to achieve the statutory objectives and to cover the necessary costs of the Club's activity and cannot be used for other purposes or for distribution among its members.

§ 6. Klub nie może:

§ 6. The club cannot:

- udzielać pożyczek lub zabezpieczać zobowiązania majątkiem Klubu w stosunku do jej członków, członków organów lub pracowników oraz osób, z którymi pracownicy pozostają w związku

- Grant loans or secure liabilities by the Club's assets to its members, members of bodies or employees, and persons with whom the employees are married or in a relationship of affinity or affinity in a

mażeńskim albo w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia albo są związani z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli, zwanych dalej „osobami bliskimi”,

- przekazywać majątku Klubu na rzecz jego członków, członków organów lub pracowników oraz ich osób bliskich, na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich, w szczególności, jeżeli przekazanie to następuje bezpłatnie lub na preferencyjnych warunkach,
- wykorzystywać majątku Klubu na rzecz członków, członków organów lub pracowników oraz ich osób bliskich na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich, chyba że to wykorzystanie bezpośrednio wynika ze statutowego celu Klubu,
- nabywać na szczególnych zasadach towarów lub usług od podmiotów, w których uczestniczą członkowie Klubu, członkowie jej organów lub pracownicy oraz ich osób bliskich na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich lub po cenach wyższych niż rynkowe.

ARTYKUŁ XVII. ZMIANA STATUTU I ROZWIAZANIE STOWARZYSZENIA.

Statut niniejszy może być przedmiotem poprawek na każdym regularnym zebraniu, w obecności co najmniej połowy uprawnionych do głosowania i dwóch trzecich (2/3) oddanych głosów obecnych członków, z zastrzeżeniem, że zawiadomienia o proponowanych poprawkach zostało przesłane do wszystkich członków, minimum na dziesięć (10) dni przed terminem takiego zebrania. Poprawki i uzupełnienia do niniejszego statutu, które nie są zgodne z prawem polskim i Statutem Międzynarodowego Stowarzyszenia Rotary (Rotary International), nie mogą być wniesione.

Klub może zostać rozwiązany uchwałą ogólnego Zebrania Członków Klubu większością dwóch trzecich głosów, w obecności co najmniej połowy uprawnionych do głosowania. Podejmując uchwałę o rozwiązaniu stowarzyszenia, Walne Zebranie Członków Klubu określa sposób przeprowadzenia likwidacji oraz przeznaczenia majątku stowarzyszenia.

straight line, affinity or affinity to the second degree, or connected with the adoption, care or guardianship, hereinafter referred to as "close relatives",

- Transfer the Club's assets to their members, members of bodies or employees and their relatives, on terms other than in relation to third parties, in particular if such transfer is free of charge or on preferential terms,
- Use the club's delinquency for members, members of bodies or employees and their relatives on a basis other than in relation to third parties, unless this use directly results from the club's statutory goal.
- Acquire, on special terms, goods or services from entities in which members of the Club participate, members of its bodies or employees and their relatives or for prices higher than market prices.

ARTICLE XVII. CHANGE OF STATUTE AND SOLUTION OF THE ASSOCIATION

This statute may be amended at every regular meeting, in the presence of at least half of those entitled to vote and two-thirds (2/3) of the votes cast, of members present, provided that notifications of proposed amendments have been sent to all members, a minimum of ten (10) days before the date of such a meeting. Amendments and additions to these Statutes, which are not compliant with Polish law and the Statute of the International Rotary Association, cannot be brought.

The club may be dissolved by a resolution of the General Meeting of the Club Members by a two-thirds majority, in the presence of at least half of those entitled to vote. By adopting a resolution on dissolution of the association, the General Meeting of Club Members determines the manner of carrying out liquidation and assigning the property of the association.

*ARTYKUŁ XVIII.
POSTANOWIENIA KOŃCOWE*

*ARTICLE XVIII.
FINAL PROVISIONS*

§ 1. Zgłoszenie przez członka Klubu zamiaru przejścia do innego Klubu działającego w tym samym mieście lub w obszarze działalności Klubu, powoduje skreślenie z listy członków Klubu, zgodnie z uchwałą Zarządu Klubu wydaną na skutek pisemnego wystąpienia takiego członka Klubu.

§ 1. If a club member intends to move to another club operating in the same city or in the area of the club's activity, he / she deletes the club's members from the list in accordance with the Club's management's resolution as a result of a written notification of such Club member.